



**INFORMACJE OGÓLNE / GENERAL INFORMATION
ALLGEMEINE INFORMATIONEN / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ/ INFORMACIÓN GENERAL**

Gdzie montować sterownik / Where to install the control unit
Wo das Gassteuergerät eingebaut werden soll / Где установить блок ЭБУ /
Dónde instalar el controlador



- Z DALEKA od ŹRÓDEŁ WODY.
- FAR from any WATER LEAKAGE.
- VON WASSERQUELLEN FERNHALTEN
- ВДАЛИ от ПОПАДАНИЯ ВЛАГИ.
- LEJOS DE CUALQUIER FUENTE DE AGUA.



- Z DALEKA od ŹRÓDEŁ CIEPŁA (takich jak układ wydechowy).
- FAR from EXCESSIVE HEAT SOURCES (such as exhaust manifolds).
- VON WÄRMEQUELLEN FERNHALTEN (wie z.B. Auspuffsystern).
- ВДАЛИ от ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА (таких как выхлопной коллектор).
- LEJOS DE FUENTES DE CALOR (tales como el sistema de escape)



- Z DALEKA od PRZEWODÓW WYSOKIEGO NAPIĘCIA.
- FAR from HIGH-VOLTAGE CABLES.
- VON HOCHSPANNUNGSLEITUNGEN FERNHALTEN.
- ВДАЛИ от ВЫСОКОВОЛЬТНЫХ ПРОВОДОВ.
- LEJOS DE CONDUCTOS DE ALTA TENSIÓN.

Należy wykonać połączenia elektryczne bez użycia konektorów. Odpowiednio izolowane połączenie lutowane jest najbardziej skutecznym rodzajem połączenia elektrycznego.

Create efficient electrical connections without using any "POWER TAPS". Properly insulated soldering is the most effective type of electrical connection.

Feste elektrische Verbindungen ohne Anwendung von Konnektoren erstellen. Eine entsprechend isolierte Lötverbindung bildet eine wirksamste elektrische Verbindung.

Необходимо выполнять некоторые электрические соединения без использования разъемов. Правильно изолированное при помощи пайки соединение является наиболее эффективным способом электрического подключения.

Establecer las conexiones eléctricas sin uso del conectores. Conexión soldada y aislada adecuadamente es el tipo más efectivo de las conexiones eléctricas

Poinformuj klienta że jeśli zostanie spalony bezpiecznik od systemu gazowego to można go wymienić i przywrócić połączenie z systemem gazowym. Zaleca się, aby nie wymieniać bezpiecznika na inny o większej wartości natężenia prądu, ponieważ może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

Advise the customer that if the gas system fuse burns, the connections of the devices to which it is connected will be restored. It is strongly recommended not to replace the fuse with another one with a higher amperage rating since it may cause irreparable damage.

Informieren Sie den Kunden, dass eine Sicherung am Gassystem ersetzt werden kann, wenn sie durchgebrannt ist und die Verbindung mit dem Gassystem dann wiederhergestellt werden kann. Es ist empfohlen, die Sicherung durch eine andere, mit höherer Stromstärke nicht zu ersetzen, da dies zu irreparablen Schäden führen kann.

Уведомите пользователя, что если перегорит предохранитель газовой системы, его можно поменять, после чего соединение с газовой системой будет восстановлено. Настоятельно рекомендуется не менять предохранитель на другой с более высокой силой тока, поскольку он может нанести непоправимое повреждение.

Informe al cliente de que si está quemado el fusible del sistema de gas se puede reemplazar y restaurar la conexión al sistema de gas. Se recomienda que no cambie el fusible por otro de las corrientes más grandes, por que esto puede causar un dano irreparable.

Aby uniknąć nieodwracalnych szkód, nie należy otwierać obudowy sterownika z jakiegokolwiek powodu zwłaszcza, gdy silnik jest uruchomiony lub klucz jest w stacyjce. ELPIGAZ nie ponosi odpowiedzialności za szkody w mieniu lub obrażenia, jeśli osoby nieuprawnione modyfikują jego urządzenia. Takie manipulowanie spowoduje również utratę gwarancji.

Do not open the Control Unit box for any reason, especially when the engine is running or the key is in the ignition, to avoid irreparable damage. ELPIGAZ will not be held responsible for damage to property or injuries to persons if unauthorised personnel tamper with its devices; such tampering will also invalidate the WARRANTY.

Das Gehäuse des Gassteuergerätes auf keinen Fall öffnen, vor allem, wenn der Motor betätigt ist oder sich der Schlüssel im Lenkschloss befindet. ELPIGAZ haftet für Eigentumschäden oder Verletzungen nicht, falls die Geräte durch unberechtigte Personen modifiziert werden. Solche Modifizierung wird den Verlust der Garantie zur Folge haben.

Во избежание необратимых повреждений не вскрывайте блок управления по какой-либо причине, особенно при работающем двигателе или если ключ находится в замке зажигания. ELPIGAZ не несёт ответственности за повреждение имущества или полученные травмы, если посторонние лица вмешиваются в устройство оборудования. Такие вмешательства могут также привести к потере гарантии.

Para evitar danos irreversibles, no abra el controlador en ninguna situación, sobre todo cuando el motor está en marcha o la llave esta en la Ignición. ELPIGAZ no se hace responsable por cualquier dano a la propiedad o lesiones, si las personas no autorizadas modifican el dispositivo. Tal manipulación también anulará la garantía.

WUXINSTR.BELLA234



Instrukcja podłączeń elektr. Bella 2,3,4 cyl.

**STEROWNIK WTRYSKU GAZU 2-3-4 CYLINDRY
INSTRUKCJA PODŁĄCZEŃ**

**2-3-4 CYL. INJECTION CONTROL UNIT
INSTALLATION MANUAL**

**GASSTEUERGERÄT 2-3-4 ZYLINDER
ANSCHLUSSANWEISUNG**

**БЛОК УПРАВЛЕНИЯ РЫСКОМ ГАЗА 2-3-4 ЦИЛ.
ИНСТРУКЦИЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ**

**CONTROLADOR DE INYECCIÓN DE GAS 2-3-4 CILINDROS
INSTRUCCIÓN DE CONEXIÓN**

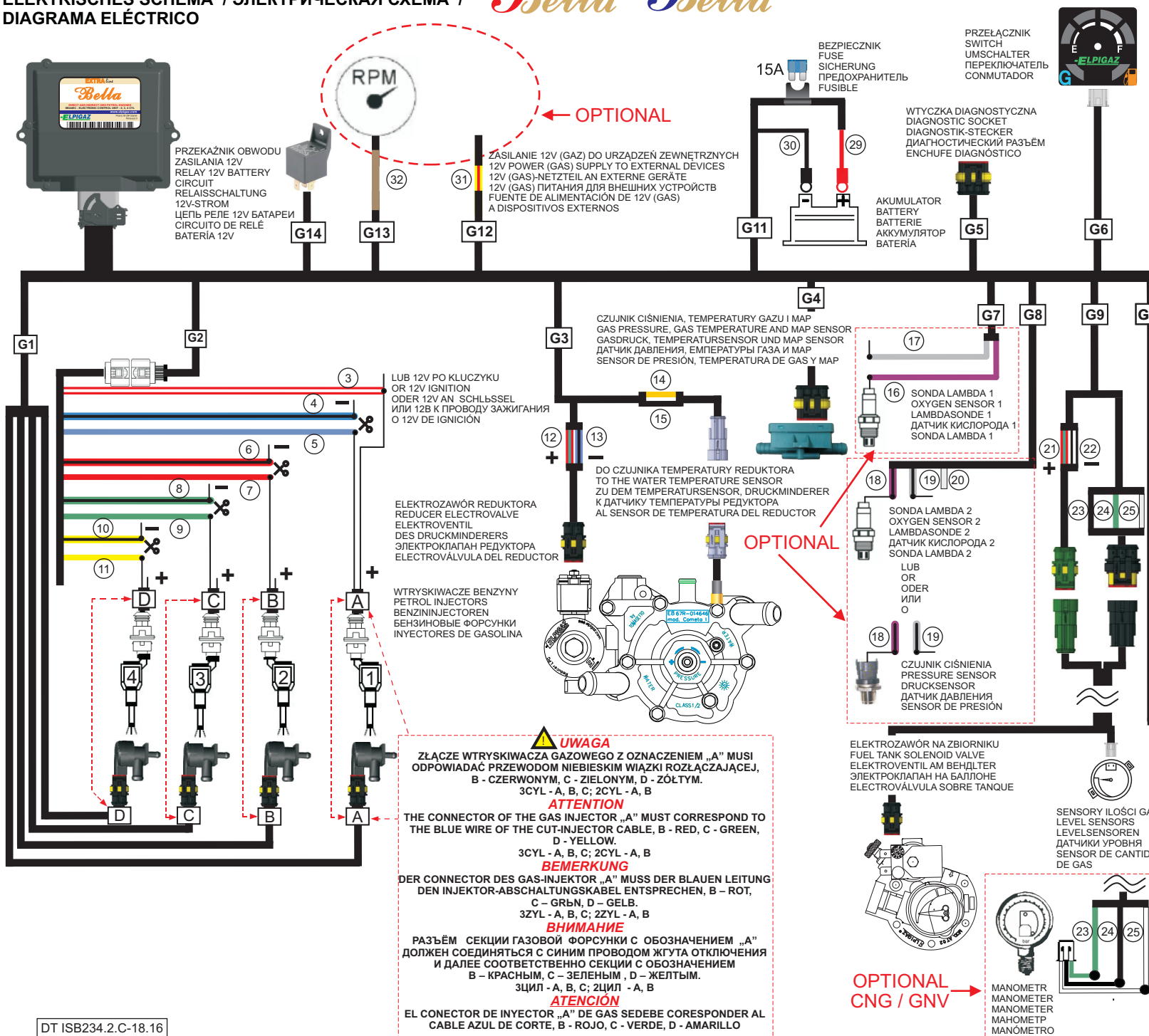


ELPIGAZ Sp. z o.o.
ul. Perseusza 9
80-299 Gdańsk
Poland
tel. +48 58 349 49 40
fax +48 58 348 12 11
e-mail: info@elpigaz.com



SCHEMAT ELEKTRYCZNY / ELECTRICAL DIAGRAM /
ELEKTRISCHES SCHEMA / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА /
DIAGRAMA ELÉCTRICO

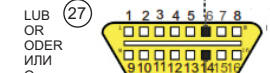
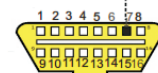
OBDOPI+ Bella Bella



		PL	EN	DE	RU	ES
G1	1	POMARAŃCZOWO /CZARNY	ORANGE /BLACK	ORANGE /GRÜN	ОРАНЖЕВЫЙ /ЧЕРНЫЙ	NARANJA /NEGRO
	2	CZARNY	BLACK	SCHWARZ	ЧЕРНЫЙ	NEGRO
	3	CZERWONO /BIAŁY	RED /WHITE	WEISS /ROT	КРАСНО /БЕЛЫЙ	ROJO /BLANCO
G2	4	NIEBIESKO /CZARNY	BLUE /BLACK	SCHWARZ /BLAU	СИНЕ /ЧЕРНЫЙ	AZUL /NEGRO
	5	NIEBIESKI	BLUE	BLAU	СИНИЙ	AZUL
	6	CZERWONO /CZARNY	RED /BLACK	SCHWARZ /ROT	КРАСНО /ЧЕРНЫЙ	ROJO /NEGRO
	7	CZERWONY	RED	ROT	КРАСНЫЙ	ROJO
	8	ZIELONO /CZARNY	GREEN /BLACK	SCHWARZ /GRÜN	ЗЕЛЕНО /ЧЕРНЫЙ	VERDE /NEGRO
	9	ZIELONY	GREEN	GRÜN	ЗЕЛЕНО	VERDE
	10	ŻÓŁTO /CZARNY	YELLOW /BLACK	SCHWARZ /GELB	ЖЕЛТО /ЧЕРНЫЙ	AMARILLO /NEGRO
	11	ŻÓŁTY	YELLOW	GELB	ЖЕЛТЫЙ	AMARILLO
G3	12	CZERWONO /ZIELONY	RED /GREEN	GRÜN /ROT	КРАСНО /ЗЕЛЕН	ROJO /VERDE
	13	NIEBIESKO /CZARNY	BLUE /BLACK	SCHWARZ /BLAU	СИНЕ /ЧЕРНЫЙ	AZUL /NEGRO
	14	POMARAŃCZOWY	ORANGE	ORANGE	ОРАНЖЕВЫЙ	NARANJA
G7	15	CZARNY	BLACK	SCHWARZ	ЧЕРНЫЙ	NEGRO
	16	FIOLETOWY	VIOLET	VIOLETT	ФИОЛЕТОВЫЙ	VIOLETA
	17	SZARY	GREY	GRAU	СЕРЫЙ	GRIS
G8	18	FIOLETOWO /CZARNY	VIOLET /BLACK	VIOLETT /SCHWARZ	ФИОЛЕТОВЫЙ /ЧЕРНЫЙ	VIOLETA /NEGRO
	19	SZARO /CZARNY	GREY /BLACK	GRAU /SCHWARZ	СЕРЫЙ /ЧЕРНЫЙ	GRIS /NEGRO
	20	BIAŁY	WHITE	WEISS	БЕЛЫЙ	BLANCO
G9	21	CZERWONO /ZIELONY	RED /GREEN	GRÜN /ROT	КРАСНО /ЗЕЛЕН	ROJO /VERDE
	22	BIAŁO /CZARNY	WHITE /BLACK	SCHWARZ /WEISS	БЕЛЫЙ /ЧЕРНЫЙ	BLANCO /NEGRO
	23	CZARNY	BLACK	SCHWARZ	ЧЕРНЫЙ	NEGRO
	24	ZIELONY	GREEN	GRÜN	ЗЕЛЕНО	VERDE
	25	BIAŁY	WHITE	WEISS	БЕЛЫЙ	BLANCO
G10	26	ZIELONY	GREEN	GRÜN	ЗЕЛЕНО	VERDE
	27	ZIELONO /ŻÓŁTY	GREEN /YELLOW	GRÜN /GELB	ЗЕЛЕНО /ЖЕЛТЫЙ	VERDE /AMARILLO
	28	ŻÓŁTO /SZARY	YELLOW /GREY	GELB /GRAU	ЖЕЛТЫЙ /СЕРЫЙ	AMARILLO /GRIS
G11	29	CZERWONY	RED	ROT	КРАСНЫЙ	ROJO
	30	CZARNY	BLACK	SCHWARZ	ЧЕРНЫЙ	NEGRO
G12	31	ŻÓŁTO /CZERWONY	YELLOW /RED	GELB /ROT	ЖЕЛТЫЙ /КРАСНЫЙ	AMARILLO /ROJO
G13	32	BRĄZOWY	BROWN	BRAUN	КОРИЧНЕВЫЙ	MARRÓN

K-LINE
PIN 7

CAN
PIN 6 - 14



TYP KOMUNIKACJI WG TESTERA AE214	TYP POŁĄCZENIA	SZCZEGÓŁY POŁĄCZENIA
TYP 1	K-LINE	ISO 9141-2
TYP 2	K-LINE	KWP-2000 FAST INIT
TYP 3	K-LINE	KWP-2000 SLOW INIT
TYP 6	CAN	CAN STANDARD 250 Kbps
TYP 7	CAN	CAN EXTENDED 250 Kbps
TYP 8	CAN	CAN STANDARD 500 Kbps
TYP 9	CAN	CAN EXTENDED 500 Kbps